

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

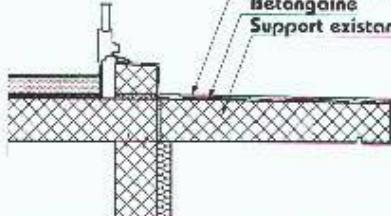
# www.mab-amsler.ch

## BETONGAINE

étanchéité et revêtement pour balcons et terrasses

idéal pour la rénovation

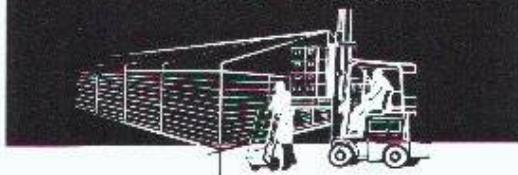
Carrelage ou sable de quartz  
Bétongaine  
Support existant



SEGI TECHNOLOGIES SA

Tél. 0878 800 724 - Fax 0878 800 725

## Halles d'entrepôts



### Maîtrisez votre stockage!

La façon simple et rapide d'agir lors de besoin d'entrepôt à court terme. Construction perfectionnée, matériel de haute qualité, pas de fondement.

Nous vous conseillons volontiers.

TENTA SA

3415 Hasle-Rüegsau

Tél. 034 - 460 66 66

Fax 034 - 460 65 50

E-mail: global@tentas.ch



De A...

Le service technique-commercial animé par des professionnels de l'imprimerie et ses techniques.

... à Z

Le décaptement des excédents, berrier maillon de la chaîne, conduit sur des chauffeurs servisées

De A à Z, une orgue chaîne faite de femmes, d'hommes et de compétences. Sans jamais se briser, elle répond à chacune de vos sollicitations.

Opérateurs PAO, préparateurs, correcteurs, photolithographes, morteuses, coïstes, imprimeurs, relieurs, leurs auxiliaires, leurs responsables, ils couvrent tous ensemble, dans leur domaine respectif, à la hauteur de votre imprimé, le plus simple ou le plus sophistiqué.

Dotée des équipements et des machines de la dernière génération, ils maîtrisent les subtilités des arts graphiques pour transformer votre imprimé en un objet de fierté. Davantage qu'être vos fournisseurs, ils veulent devenir vos partenaires.



Imprimerie Corbaz SA

Avenue des Planchettes 22 - 1820 Montreux  
Tél. (021) 966 81 81 - Fax (021) 966 81 82  
Email: iom.com@corbaz.ch



**LANZ pour des projets dans le monde entier.  
A des prix compétitifs sur le plan international:**

- Canalisations électriques LANZ 25 - 8'000 A IP 54 et IP 68 homologuées EN/CEI. Faciles à monter. Résistant à la corrosion. Avec fixations et coffrets de distribution,
- Multi-chemins LANZ et chemins de câbles de grande portée avec support MULTIFIX anti-glissement. Eprouvé aux chocs (certificat ACS). Empilables, faible encombrement
- Canaux G 50 x 50 mm - 125 x 150 mm. Pour pose rationnelle de petits faisceaux de câbles,
- Multi-chemins, chemins de câbles à grille, colonnes montantes en acier inoxydable 1.4571 (V 4A) pour cheminements de câbles dans l'industrie chimique, l'industrie alimentaire, les milieux corrosifs, les installations off-shore, les galeries et les tunnels.

Conformes aux normes CE. Certifiée ISO 9001.

Adressez-vous à LANZ. Nous vous conseillons volontiers et livrons dans les délais convenus les commandes pour le stock de l'entreprise ou directement à pied d'œuvre. – lanz oensingen sa Tél. 062/388 21 21  
Fax 062/388 24 24 e-mail: info@lanz-oens.com

- Je suis intéressé par ..... Veillez m'envoyer votre documentation.
- Pourriez-vous me rendre visite, avec préavis, s.v.p.? \_\_\_\_\_  
Nom/adresse/tél. \_\_\_\_\_



**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen • Téléphone ++41/62 388 21 21

# Qui fait quoi?

## Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - éléage

EMILY, 1038 Moudon  
Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20,  
n°tél. 079/310 65 12, 079/622 53 52

## Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSD INGENIEURS CONSEILS SA  
• Lausanne, Montbilly 79  
Tél. 021/621 71 00, fax 021/621 70 01  
• Fribourg-Pontarlier  
Tél. 026/468 86 88, fax 026/468 86 16  
• Sion  
Tél. 027/322 50 73, fax 027/323 50 22  
• Genève  
Tél. 022/942 59 00, fax 022/942 59 04

## Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravier de la Côte aux Moulins SA  
1273 Sevran  
Tél. 021/781 81 33, fax 021/781 81 31  
internet <http://www.gen.ch>

## Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Dornaz & Fils SA produits en béton  
1165 Alléman  
Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

## CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénierie civile, Ingénierie technique, Gestion du Management, la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 modules de travail et Swiss-Hardware et software. Formation. Accompagnement et suivi. Prestations de services. Côte à Zürich: WALDER & TRIBEL INFORMATIQUE SA Rue Juste-C. Mier 22, 1200 Genève 1  
Tél. 022/362 48 80, fax 022/362 48 92

## Capteurs solaires thermiques - Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Ecobio SA, 1720 Cormeilles, route André-Piller 43, tel. 026/468 26 10, fax 026/468 26 66

## Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Matériaux Directs, 1327 Lancy  
Tél. 021/803 25 00, fax 021/803 25 05

## Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59  
E-mail: info@avt-tafers.ch

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

EAX SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

## Cuisines Agencements Rénovations

Cuisines Nodemez SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 14 44, fax 021/905 43 20

## Eclairage architectural

### Eclairagiste AFE

7 sis Nasidoutzakis  
Tél. 022/310 54 48, fax 022/310 54 47

## Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en gravier de fondation

SINME, 1072 Savierry  
Tél. 021/764 64 30, fax 021/764 64 31  
internet: <http://www.sinme.ch>

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION SA, 2034 Peineux  
Tél. 032/730 39 73, fax 032/730 53 96

## Etanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LACTELL SA,  
CP 2165,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/969 23 26, fax 032/962 26 25,  
n°tél. 079/240 29 02, E-mail: [local@vixx.ch](mailto:local@vixx.ch)

## Filetage laminé

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59  
E-mail: [info@avt-tafers.ch](mailto:info@avt-tafers.ch)

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupole exutoires, voûtes

FASCO TECNICAL SA, 1028 Crissier  
Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 45 46,  
n°tél. 077/22 52

## Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE LAITILLE DE PIERRE LUC CHAPUIS  
1713 Cluse, tél. 021/854 52 38,  
fax 021/864 52 25, n°tél. 179/401 77 17

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 30, fax 021/943 44 34

## Gaines COFRATOL

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59

E-mail: [info@avt-tafers.ch](mailto:info@avt-tafers.ch)

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie

### Etudes d'impact et de risques

#### Sites contaminés

#### Mesures de vibrations et de bruit

#### Diagraphie de forage, flowmeter

#### Laboratoire de béton, sol et roche

#### GEOTEST SA

- 023 Cheseaux-s... tél. 021/731 45 65
- 106 Frévoux, tél. 026/466 72 67
- 192 Martigny, tél. 027/722 75 66

## Géotechnique, mesures, environnement

DE CERENVIE GEOTECHNIQUE SA  
1274 Foulens  
Tél. 021/801 21 01, fax 021/801 24 96

## Hydrodémolition de béton

### Super aspirateur (gravats divers)

#### Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite

HUBERT FITTER & FILS SA, 1828 Vaudreuil/FR  
Tél. 026/913 87 80, fax 026/913 87 67  
[www.hubert-fitler.ch](http://www.hubert-fitler.ch)

## Imagerie & Internet

Réalisation d'imageries et de sites internet

Loco-Dossin

1227 Genève

Tél. 022/800 24 66

## Informatique architectes et ingénieurs

Logic als Roland Messari:

- Dessin et conception assistée par ordinateur
- Gestion du chantier
- Méthode par éléments

## Autres:

- MANAGE 98 Gestion des heures

- Comptabilité

- Hewlett-Packard et Brother

JOBIN SA Informatique

Av. du Progrès 10, 1001 Lausanne 20

Tél. 021/752 71 00, fax 021/624 07 30

<http://www.jobin.ch>

## Photogrammétrie - Photomontages

- Relevés de façades, relevés archéologiques

- Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages

BSA INGÉNIEURS CONSULTS

1527 Villeneuve-près-Lucens

Tél. 026/569 53 60, fax 026/668 53 51

## Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel

MAF Technik SA, 2012 Avenches

Tél. 032/731 72 55, fax 032/731 69 44

E-mail: [MAFDEN@ATIC.IE@commodo.ch](mailto:MAFDEN@ATIC.IE@commodo.ch)

## Photographie d'architecture

CLAUDIO MERIN, 1205 Genève

Tél. 021/328 04 07

## Pieux-Essais

DE CERENVIE GEOTECHNIQUE SA

1024 Gouplens

Tél. 021/631 24 31, fax 021/631 24 96

## Pieux-Essais dynamiques

Préfabriqués, moulés, forces jusqu'à 10000 kN  
Inégrité, vibrators

BSA INGÉNIEURS CONSULTS

1527 Villeneuve-près-Lucens

Tél. 026/569 53 60, fax 026/568 53 51

## Précontrainte

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel

Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59

E-mail: [info@avt-tafers.ch](mailto:info@avt-tafers.ch)

## Sciage et forage du béton

PRO-DIAFOR SA

1009 Pully, tél./fax 021/729 70 01

1780 Lugnez-CH, tél./fax 026/673 23 42

## Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Uva son - Service - Vente

Natal 075/414 57 17, fax 021/646 48 47

## Technique pour piscine

Vivelle & Co SA, 1614 Granges

Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

## Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavel

Tél. 026/494 58 58, fax 026/494 58 59

E-mail: [info@avt-tafers.ch](mailto:info@avt-tafers.ch)

## Travaux spéciaux

Niraya et Travaux Spéciaux SA, 1920 Martigny et 1671 Chexbres

- Tirants d'ancre

- Parois cloutées et monopiles

Tél. 027/722 65 85 ou 021/948 14 85

## Palans électriques Demag

Palans électriques à câbles et à chaîne.

Exécution fixe ou mobile.

Pour des charges de 1-100000 kg.



### BURRI Manutention

W. Burri SA 1000 Lausanne 16

Adresse: chemin de la Meunière 12 - 1008 Prilly  
Tél. (021) 624 45 33 - Fax (021) 624 18 69

Représentant en Suisse romande de:

### Mannesmann Dematic AG



Ponts roulants



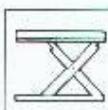
Potences



Systèmes de voies



Engins de préhension



Plates-formes élévatrices



**autodesk®**

authorized dealer  
architecture and building design

AutoCAD 2000i®

Architectural Desktop R3i®

3DStudio Viz R3®



Contacts :

André COTTIN  
36, Av. Cardinal-Mermilliod  
1227 Carouge  
GENÈVE

Tél : +41 (0)22 300 24 55  
Fax : +41 (0)22 300 24 54  
Site : [www.locodessin.ch](http://www.locodessin.ch)  
E-Mail : [locodessin@locodessin.ch](mailto:locodessin@locodessin.ch)



Dessin  
CAO



Imagerie



Formation



Sites  
Internet



La chaire du professeur Patrick Berger met au concours un poste d'

# assistant à 50 %

dont la mission consiste à mettre en place les documents littéraires et graphiques d'appui à l'enseignement de la chaire, en étroite collaboration avec le professeur et les collègues assistants.

Cette personne devra avoir connaissance des outils informatiques (dessin et modélisation) et un intérêt pour les mathématiques et les questions liées aux projets sur la ville et le territoire.

Les offres (lettre manuscrite, curriculum vitae, copies de diplômes) seront transmises à l'adresse suivante :

EPFL - Département d'architecture  
Chaire du professeur Patrick Berger  
Av. de l'Eglise-Anglaise 12  
Case postale 555  
1001 Lausanne

**JORDIS**

Av. J.-J. Mercier 4  
CH-1003 LAUSANNE  
Tél. 021 / 310 39 25  
Fax 021 / 310 39 29

ADM. : JEAN-MARC PETERMANN

**Electricité • Télécommunications  
Télématique • Etudes techniques  
Réseaux informatiques  
Maîtrise fédérale**

E-mail : [electro.telecom@jordisa.ch](mailto:electro.telecom@jordisa.ch)

**Souhaitez-vous proposer simplement,  
rapidement et avec succès vos objets sur le  
plus important marché de l'immobilier de  
l'internet?**

**Vous avez les biens immobiliers –  
Nous vous apportons les personnes**



**[www.immoscout24.ch](http://www.immoscout24.ch)**

**Vous pouvez aussi réaliser  
vos insertions par téléphone au:  
0800 900 924 (-.09 Fr la minute)**

**REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE NEUCHATEL**

**OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DEPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE:**

**Ingénieur civil spécialisé  
en trafic et circulation**

**GESTION DU TERRITOIRE**

pour le service des ponts et chaussées qui est chargé de la construction, de la maintenance et de l'entretien du réseau routier cantonal, comprenant près de 500 km de routes, nationale (A5), principale (H10, H18, H20) et cantonales et qui assume aussi la haute surveillance des routes communales.

**Activités:** Réactualisation du plan de transport; analyse du trafic et de la mobilité (comptages-enquêtes); participation aux projets de construction, d'aménagement et d'assainissement du réseau routier; participation aux projets de mesures de protection contre le bruit routier et la pollution; aide aux décisions de la direction en matière de concepts routiers; participation au sein du Département de la gestion du territoire aux projets touchant à la mobilité en général et aux transferts modaux. La fonction impliquera des relations intenses avec les services concernés des administrations communales et cantonales et les bureaux d'études privées.

**Profil souhaité:** Diplôme d'ingénieur civil EPF spécialisé en trafic et circulation; maîtrise des outils informatiques Office 2000, Access et logiciels spécifiques au domaine du trafic; capacité de gestion de projets; aptitude à travailler de façon indépendante; sens élevé des responsabilités, des relations humaines et de la communication; volonté de s'engager dans l'administration publique; connaissances de l'allemand.

**Lieu de travail:** Neuchâtel

**Entrée en fonction:** septembre 2001 ou à convenir

**Délai de postulation:** 27 juin 2001

Renseignements: M. Marcel de Montmollin, Ingénieur cantonal, tél.: 032 889 57 15 ou e-mail: marcel.de.montmollin@ne.ch

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes **indifféremment aux femmes et aux hommes**. Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres des service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel.



**Souhaitez-vous proposer simplement,  
rapidement et avec succès vos objets sur le  
plus important marché de l'immobilier de  
l'internet?**

**Vous avez les biens immobiliers –  
Nous vous adorons les personnes**



[www.immoscout24.ch](http://www.immoscout24.ch)

Vous pouvez aussi réaliser  
vos insertions par téléphone au:  
**0900 900 924** [.-99 F la minute]

## SA de la maison S.I.A.

Selnaustrasse 16, case postale 666, 8039 Zurich  
Téléphone 01 2017686      Téléfax 01 2831568

## Convocation

à la 34<sup>e</sup> assemblée générale des actionnaires,  
le **mercredi 27 juin 2001**  
à l'Hôtel Baur au Lac, Talstrasse 1, Zurich 1

**11.00 Apéro, contrôle des entrées**

**12.15 34<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire de la  
SA de la maison S.I.A., Zurich**

### ORDRE DU JOUR:

#### 1. Rapport annuel et comptes 2000, rapport de l'organe de révision

*Le Conseil d'administration propose d'accepter le rapport annuel et les comptes 2000.*

#### 2. Utilisation du bénéfice au bilan

*Le Conseil d'administration propose d'utiliser le bénéfice au bilan 2000*  
CHF 1450 315.40  
comme suit.

– Dividende de 23 %  
sur le capital  
d'actions au porteur CHF 1035 000.00

– Dividende de 19 %  
sur le capital  
d'actions nominatives CHF 95 000.00

– Attribution aux réserves  
générales  
(CO 671, al. 2/3) CHF 88 000.00

– Report à nouveau CHF 232 315.40

#### 3. Décharge des organes responsables

*Le Conseil d'administration propose la décharge des organes responsables pour l'exercice 2000.*

#### 4. Election de l'organe de révision

*Le Conseil d'administration propose la réélection de la KPMG Fides Peat à Zurich pour une nouvelle période d'une année comme organe de révision de la Société.*

#### 5. Divers

Après l'assemblée, les actionnaires sont invités à une promenade en bateau avec lunch sur le lac de Zurich. Le retour est prévu à 15 h 30, Bürkliplatz.

Le rapport annuel 2000, les comptes 2000 et le rapport de l'organe de révision sont à la disposition des actionnaires dès le 6 juin 2001 à la SA de la maison SIA, Selnaustrasse 16, 8002 Zurich, et peuvent aussi y être commandés. Les cartes d'entrée et de vote peuvent y être retirées jusqu'au 25 juin 2001, 17 h, ainsi que le jour de l'assemblée au contrôle des entrées. Il n'est possible de se faire représenter que par un autre actionnaire moyennant procuration écrite.

**SA de la maison S.I.A.**

Zurich, le 5 juin 2001

Le Conseil d'administration



# COMMUNE DU GRAND-SACONNEX

## DIVISION TECHNIQUE CONCOURS D'ARCHITECTURE POUR LA CONSTRUCTION D'UN GROUPE SCOLAIRE, D'UN COMPLEXE COMMUNAL, D'UN PARKING SOUTERRAIN ET D'UNE PISCINE COUVERTE

### Résultats du 2<sup>e</sup> degré

Par annonce du 14 juillet 2000, la Commune du Grand-Saconnex à Genève, représentée par la Division Technique, a ouvert un concours d'architecture à deux degrés pour la construction d'un groupe scolaire, d'un complexe communal, d'un parking souterrain et d'une piscine couverte.

L'organisateur a reçu 105 inscriptions. Au 1<sup>er</sup> degré 51 projets ont été rendus dans les délais impartis et 10 ont été retenus pour le 2<sup>e</sup> degré. Le jury, composé de M. Carmelo Stendardo, président, M. Marcel Monney, vice-président, M. Fonso Boschetti, M. Christian Exquis, M. Pierre Gardet, M. Georges Marguet, Mme Bénédicte Montant, Mme Pascale Lorenz, M. Bertrand Reich, Mme Chantal Scaler, membres du jury, M. Rémy Beck, M. Eric Bieler, M. Jean-Pierre Chappuis, M. Louis Cornut, M. Jérôme Ponti, experts, ainsi que M. Tristan Balmer et M. Jean-Jacques Oberson, suppléants, s'est réuni le 4, 5 et 18 avril 2001.

Au terme de ses délibérations du 2<sup>e</sup> degré, le jury attribue les prix suivants :

#### ÉQUIPE PLURIDISCIPLINAIRE

**1<sup>er</sup> prix : Fr. 28 000.- TTC**  
Projet: **SEQUENCES**  
AUA ARCHITECTES ET URBANISTES ASSOCIÉS  
LORENZO LOTTI ARCHITECTE ETH SIA  
Collaborateurs: Marco Pistura, architecte ETS  
Benjamin Vial (maquette)

INGÉNIEUR CIVIL  
BOURQUIN - STENCEK SA INC.  
DANIEL STARREMBERGER

INGÉNIEURS CONSEILS  
RICOT - RIEBEN SA INC. JACQUES KUGLER

INGÉNIEURS ÉLECTRICITÉ  
PERRIN - SPAETH SA INC. CHRISTIAN SPAETH

**2<sup>er</sup> prix : Fr. 25 000.- TTC**  
Projet: **J.O.X.**  
J. SCHAR - C. SJOSTEDT  
ARCHITECTES F.A.S. S.I.A. - E.P.F.L.  
Collaborateurs:  
M. Yoss, architecte E.P.F.L., M. Dill, architecte

INGÉNIEUR CIVIL  
THOMAS JUNDT, INGÉNIEUR CIVIL E.P.F. - S.I.A.

INGÉNIEUR CVCS  
GITEC INGÉNIEURS-CONSEILS SA,  
M. Rechsteiner

INGÉNIEURS ÉLECTRICITÉ  
TECHNOCONSULT SA, M. Stupf

INGÉNIEURS SANITAIRES  
TECHNOSAN., M. Pistien

**3<sup>er</sup> prix - Fr. 16 000.- TTC**  
Projet: **ADAM ET EVE**  
J. VAUCHER - C. THELIN - C. EMPEYTA - C. ALBERI  
ARCHITECTES ASSOCIÉS

INGÉNIEUR CIVIL  
GUSCETTI & TOURNIER, INGÉNIEURS CIVILS E.P.F.

INGÉNIEUR C.V.  
RMSA H.E. MOSER - M. Meyer

INGÉNIEURS SANITAIRES  
A.-H. BUSUIOC SA

INGÉNIEURS ÉLECTRICITÉ  
SCHERLER SA

INGÉNIEURS FAÇADES  
EMMER PFENNINGER & PARTNER AG

ARCHITECTES PAYSAGISTES  
PAYSAGESTION SA

ACOUSTICIEN  
F. LANCON

PÉDAGOGUE CONSULTANTE  
L. MAESTRINI

**4<sup>er</sup> prix : Fr. 13 000.- TTC**  
Projet: **A8190ADC**  
ARCHITECTES ASSOCIÉS  
BRS ARCHITECTES (PIERRE-ANDRÉ BOHNET,  
STEEVE RAY, DIANA STILES) & DIDIER PRODHOM

PAYSAGISTE  
IN SITU, PHILIPPE CLOCHARD

INGÉNIEUR CIVIL  
MANTILIERI & SCHWARZ

INGÉNIEUR CONSEIL  
CHAUFFAGE VENTILATION CLIMATISATION  
DOMINIQUE HIRT

INGÉNIEUR TECHNIQUE SANITAIRE  
PIERRE BUCLIN

INGÉNIEUR CONSEILS ÉLECTRICITÉ  
PASQUIER + SCHERLER SA

ASSISTANTS  
Isabel Barral, Silvia Bernardini, Fabrice David,  
Carlos De Oliveira, Anders Dosor, Maud Dreyfuss,  
Blaise Grobet, Aurélien Pasquier

MASSIMO LOPRENO ARCHITECTE  
Collaborateurs: Katia Mischer, Claude Brieuz,  
Ruth Skuy, Ivan Godinat, Pascale Abbé

INGÉNIEUR CIVIL  
GETRE ET NUSBAUMER

INGÉNIEURS CVCS  
SB TECHNIQUE SARL

INGÉNIEURS ÉLECTRICITÉ  
RHÔE ELECTRA ENGINEERING SA

PAYSAGISTE  
ALAIN ETIENNE

GÉOMÉTRIE  
NEY & HURNI ASSOCIÉS SA

**6<sup>er</sup> prix : Fr. 8 000.- TTC**  
Projet: **BIG APPLE**  
DUNNING VERSTEEGH ARCHITECTURE  
Collaborateurs: Bruce Dunning, Pieter Versteegh,  
Cristina Boe, Marco Di Francesco, Jérôme  
Grandchamp, Brenda Edgar, Angelo Irali

INGÉNIEUR CIVIL  
MARCEL SABIN ETS-BIG

INGÉNIEURS CVCS  
ENERGESTION SA

INGÉNIEURS ÉLECTRICITÉ  
ENERGESTION SA

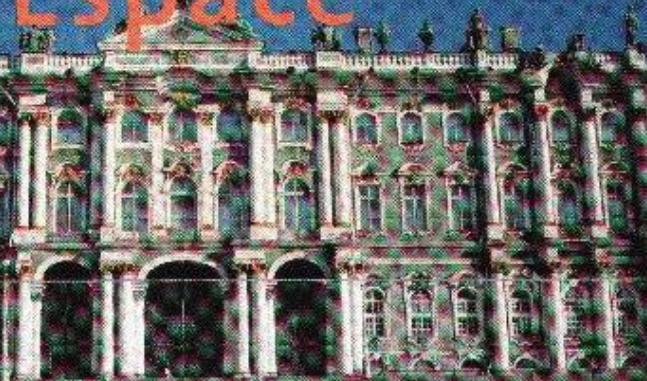
PAYSAGISTE  
HUSLER & AUBERT SARL

Le jury recommande au maître de l'ouvrage de confier le mandat d'exécution au 1<sup>er</sup> prix.

# Le plus flexible des systèmes de climatisation!

économise

## Espace



économise

## Energie



économise

## Temps



Bureau Suisse Romande:

1020 Renens, rue du lac 32  
Tél. 021-634 57 50  
Fax 021-634 57 60  
[www.thermoclima.ch](http://www.thermoclima.ch)

Siege principale:

9015 St.Gallen, Piccardstr. 13  
Info-Telefon: 071-313 99 22

Transformation • extension • construction neuve

VRV-TCA - le système révolutionnaire de climatisation et d'aération, de chauffage (pompe à chaleur) qui vous fera économiser de l'espace, du temps et de l'énergie!

**TCA THERMOCLIMA AG**